普門

我從西藏來

喬因・聰巴　原著
沙千夢・黃心嶽譯

他用手觸我的額頭，替我祝福，作同階級喇嘛傳統形式的道別。

跟着，他又給我作了另外一種祝福，祝福時，他的手觸及我頭上的精神穴道，他說：「這是象徵一百位佛陀的家族的合一。」

他再三强調這是我和他最後一次的見面，我請他答應我讓我再和他見面，他微微一笑：「好，總之我們會在某種情況下，再會面的。」

我們起程返回修曼寺，路經一個叫做拜谷的山谷。這個山谷很有名氣，因爲早在七世紀的時候，桑辛金布王派了他的公使，就在這個地方，迎接他準備娶爲妻子的一位中國公主。

我們在山谷的岩石上，看到桑辛金布王的公使，在岩石上所刻的佛教經文。這些岩石上的經文，是他在等待中國公主到達期間所刻上的，經文的文字，有些是舊西藏文，有些是梵文，這證明了桑辛金布王在未娶中國公主爲妻以前，已經是一位佛教信仰者，他信仰佛教很虔誠，曾派他的公使森波達，去印度收集佛經，森波達後來創立了一些西藏字母，專門用來把印度經文翻譯爲西藏文。

據傳這位中國公主在拜谷看到了岩石上所刻的經文，她也就在經文旁邊的岩石上，刻上了一尊二十呎多高的佛陀像，還在佛陀像的旁邊，刻了八大菩薩像，和一些遠古的梵文經句。

我們在佛陀像前舉行了一個短短的禮儀，然後繼續回程。

在我回到修曼寺三個星期以後，一位從德蘭古來的報訊者通知我們，佩本的康德魯已經去世。報訊者帶來一張邀請書，請我到德蘭古和嘉雲仁波切一同主持葬禮。報訊者完全不知道我早已預料到康德魯會去世，對我說他去世去得很突然。我清楚記得他在德蘭古對我所講的話，他的死亡，是整個噶居學派的重大損失；他曾是聰巴土古第十世的弟子，卡馬巴的老師，在這個複雜的時代，大家的確很需要像他這樣的人才。整個修曼寺都覺得很心痛，很多僧人都希望能參加他的葬禮。

我們在第二天快速起程，日夜不歇的匆匆去到德蘭古寺。

德蘭古寺的僧人們，在不多幾個星期以前，才喪失了他們的方丈，已經非常傷痛，現在，他們又要面對另一位尊者的死亡，使他們更加難過。

康德魯的好友比較心情平靜，告訴了我們康德魯去世的情況。

原來康德魯忽然發病，痛苦非常，僧人們還以爲他吃了不清潔的食物，一時不舒適。他被轉移到方丈的靜修室，病痛也隨之減輕，但他的身體却變得非常虛弱。三天後，他吩咐他的侍從，說他要寫遺囑，因爲他覺得這件事對他的弟子們很是重要。除了他的侍從之外，他不希望任何人知道他將要去世，因爲他不想僧人們在他面前哀傷。

他說他會在拉薩附近轉生，這會使他的母親比較安心。他又說出他下一世的家長的名字，和他轉生的日子，他要他的遺體火葬，特別要我到場，主持葬禮。

他並且告訴僧人們，要他們理解死亡的性質，就是「不永久」。

爲了使僧人們安心，他繼續吃藥，但是有一天，他要他的侍從在日曆上找出一個吉祥的日子，當這天來臨，一早，他就說他覺得很强壯健康。跟着，他把蓋着的被單拿開，盤腿而坐；立刻，他的呼吸便停止了。他就這樣保持着靜坐時的姿態，直經過二十四小時之久。

葬禮完畢以後，康德魯的擁有物，都被分送給他生前最接近的僧人們，我得到了他的僧袍，幾本書，一個護身盒，和他的一隻小毛狗。這隻小毛狗留在我身邊，三年都沒離開，我對牠非常喜愛。當我騎馬出外的時候，小毛狗總會跟隨在我身後。

很可惜，有一天小毛狗獨自出外，竟被困在一個山撥鼠的地洞裏，走不出來。

我回到南格佑斯不久，就被邀請到度魯馬拉康探訪。我的會計員與我一同啓程。我們在路上第一次見到共軍建築的一條公路，這條公路，從中國直伸展到拉薩。

看到它，使我覺得很驚奇——這條中國人建築的黑色公路，穿過我們的山嶽，它非常濶大，好像山野裏的一條壕溝。

我們在公路旁趕路，公路上出現了一輛共軍車，車頂突出幾枝槍砲，好像一隻怪獸一樣，在公路上留下一道厚厚的煙塵。當軍車馳近的時候，它的巨大聲響，令平靜的山谷產生回音，我們更嗅到它噴出的難聞的汽油味。

在這條公路附近居住的西藏人已經對這習慣了，但我們的馬匹，却受了大驚。中國共軍在公路上駕駛的時候，從來都不停車讓西藏人過路，他們童傷了很多馬匹和西藏人。

在夜間，我們見到不停地出現亮得出奇的車頭燈，我們完全不明白車頭燈究竟是怎麼一回事。亮，而當我們看到車尾亮着的紅燈時，我們更以爲那是車在着火。

度魯馬拉康離開森都市有六天旅程，它位於一座高山上面。高山四週是石山和湖，這個地區很寒冷。這些高原居民，經營多種工業，工業中的一種，是製造一些很精細的紡織品，所以他們養有很多羊和犛牛；由於這些動物需要時時轉換地點吃草，所以村民都住在能夠搬動的營帳裏面。

我們到達度魯馬拉康寺的時候，寺院已經作好了歡迎我們的準備。有個會經虔誠追隨過聰巴土古第十世的家庭，送治我們上奶和乳酪，跟着，又有一位在等待我們的僧人，送給我一條哈達（圍巾），同時向我跪拜。

我們騎着馬繼續前行，遇到度魯馬拉康寺的年輕方丈亞剛土古，他引導我們走向寺院、亞剛土古和他的僧人也送給我們哈達，我的幾位僧人可送他們，把哈達圍在他們頸上。當我們將要到達寺院的時候，天空突然雷電大作，跟着降下冰雹。

度魯馬拉康寺的僧人，和鄰近寺院的僧人們，在寺院的進口處，排成兩列長行，另外更有樂隊，在寺院的屋頂上奏樂，迎接我們入寺。

亞剛土古手裏拿着一炷香，帶領我們進入寺院禮堂。他向我鞠躬三次，然後，我們互相交換哈達。我同樣的和其他寺院的方丈交換哈達。所有僧人跟着給我獻哈達。請我替他們祝福。

對年長的喇嘛，我用我的額頭輕輕接觸他們的額頭，對其他僧人，我把手放在他們的頭頂。一位僧人站在我旁邊，爲我送出保護線，受了我祝福的人，每人都有一條。

祝福儀式完畢以後，從修曼寺來到的所有僧人，都被給予茶和飯。他們把我的茶碗內的，其他僧人則用陶土所製的碗。整個宴會都依照傳統，十分隆重。亞剛土古的態度平靜保守，只是時時在微笑。我們都知道，兩人的年齡，彼此很接近。

度魯馬拉康在兩百多年前是一間隱居室，後來慢慢發展，成爲一間寺院。寺院裏住有很多道行高超的僧人，他們對外來的佛教老師，照顧得非常週到，寺院四週，住有很多隱士。整個寺院都充滿和平神聖的氣氛，它和其他的寺院略有不同，不像其他寺院那樣刻板。

這個時候，寺院裏有一百五十多位僧人。

寺院位於山嶽中的一片平地上，在高哈辛珠河和沙華愛珠河的交界處。寺院後面的山背後，有一間白色的靜修室。這間靜修室，建立在一個山洞上，是早期名師蓮華生上師當年在西藏建立了佛教以後，用來靜坐的一個地方。

這些山嶽想必是在遠古的時候，就曾被人使用過，因爲山石上畫有很特別的古式圖畫，這些圖畫畫有騎在小馬上面的人群，用的是赭石顏料，上面還塗了一層似乎是滑石膠的保護物。

這一帶同時也顯視出遠古時候的佛教徒，曾在附近居住過。因爲這裏有一塊直直地站着的巨石，巨石上面，清楚刻有荼吉尼護法神像。

寺院前面河的對岸，有一座很高的山嶽，叫做高哈南根也山，西藏遠古的「棒教」信仰者，認爲這山嶽是一個非常有神力的西藏護衛神的居處，這個護衛神的配偶，則住在山下的一個藍綠色的大湖中。

在近高哈山山頂處，有一個山洞，洞裏的地面上，有一片厚實的冰塊。（十五）

△時序入秋，氣候已漸轉涼，爲了讓全體員工穿著舒適整齊的制服，本院各單位主管於九月十五日中午，在第一會議室參與討論員工制服的款式、規格、套數等問題，希望「慈院」的每一位員工在適當的穿著下，予人愉悅、鮮亮、富團隊精神的觀感。

△九月十八日上午十時，「慈濟慈善事業基金會」於本院第一會議室舉行「建築執行管理委員會」第一次會議。與會者有證嚴法師、杜院長、國泰醫院王欲明副院長、高而潘理事長、朱　斐居士、王端正先生、白賜清教授、徐耀明先生、李宗吉先生、曹仲植先生、李清波居士、陳紹明先生、許杉勇先生等十餘位人士，會中就建築執行管理委員會設置辦法草案進行討論，並推舉執行小組，還有表決第二期病房增建工程及紀念堂二項工程之發包方式。

△五十六歲的陳姓婦女，一年內瘦了二十公斤，近一個月來有腹痛症狀及腫塊，至本院檢查後診斷爲卵巢癌，乃於九月二十一日由婦產科張幼國主任、嚴孟椋醫師及外科趙凱醫師手術切除巨大卵巢腫瘤及已被波及的子宮和大網膜，且手術後還要繼續接受化學治療。嚴醫師表示：卵巢癌早期沒有症狀

△七十七年度教學醫院及地區醫院的評鑑申請至十月十五日截止，此次的評鑑對本院甚爲重要，若獲通過將可是本院內極力爭取等級，這也是本院所極力的。九月二十一日上午十一時餘，本院各有關單位主管裝於第一會議室舉行「醫院評鑑籌備小組」第一次會議，討論各項評鑑項目，以便完善填具各

△九月二十四日下午四時，杜院長參加在省立花蓮醫院舉辦的「醫療保健會報」。

△九月二十四日，本院發布二項人事命令：一則爲溫[illegible]榮升爲護理科主任；一則爲醫神經外科主治大夫[illegible]章醫師擔任急診室及加護病房主任。

△九月二十五日中午十二時，本院於第一會議室舉行「醫學教育委員會」第一次會議，內科莊立民主任提出一套教學計畫，委員們亦頗踴躍發言，在大家的用心下，期能爲將來的醫學教育舖下一條坦途。

△慈濟醫院於十月份起又增闢腎臟科特別門診，由台大醫院頗負盛譽的吳寬敦、蔡敦仁二位醫師輪流於每星期六早上前來應診，有腎臟疾患的民衆可就近前往診療。

△佛教慈濟綜合醫院爲加强服務品質，耳鼻喉科又添置「純音聽力測試儀」及「中耳聽阻聽力測試儀」，只要有耳鳴、重聽、暈眩等症狀的人，均可借助此精密儀器診斷出其致病原因，以期對症治療，解脫病苦。

△一位何姓小姐（二十四歲，花蓮人），因鼻竇炎（鼻蓄膿）前往慈濟醫院手術。她五年前開始就有流不完的黃鼻涕，鼻涕也會倒流至咽頭，且記憶力減退，嗅覺喪失，至於鼻塞、頭痛更不在話下。以前曾至其他醫院手術切除鼻竇炎引起的鼻息肉，不久又再復發，爲了一勞永逸的根除疾患乃毅然接受手術治療。醫師將其鼻竇中有發炎病變的粘膜全部切除，手術後鼻子臉龐一點也沒有變形或留下疤痕。

△張小姐（二十一歲，花蓮市人）小時候就知道自己鼻中隔有點彎曲，及長，時感呼吸困難、頭暈、喉乾、後鼻漏（鼻涕倒流到喉嚨）、精神不集中，多年來甚感痛苦。日前至慈院檢查，醫師檢查後建議以手術療法，有100%的痊癒率。除矯正了鼻中隔彎曲部位，並切除了下鼻甲肥厚的黏膜。手術後才拿掉藥棉呼吸，張小姐禁不住歡欣的說：「我可以順暢的呼吸空氣了！」（二十一）

佛教慈濟醫院芳華誌

黃麗蓉

△佛教慈濟綜合醫院爲了能夠早期發現、早期治療，爲了能夠早期發現、早期治療，只有定期做超音波檢查，若有不正常的體重減輕，也要接受醫師診察。

△九月二十一日，於台大工務室召開慈濟紀念堂及第二期病房增建工程第二次工地會議。

△九月二十一日，杜詩綿院長北上參加行政院衛生署舉辦的癌症會議。

慈濟文化七十七年 雙月印書簡介表 敬請隨緣助印

一、無量義經今譯

陳慧劍譯註

所謂「無量義」，乃無量無數事物之理，即「一切法」之義。此經與「妙法蓮華經」、「觀普賢菩薩行法經」同爲「法華三部」之一，爲法華之綱目，不讀此經，則無以見法華眞旨。在中國佛界，先後有花蓮慈濟功德會長證嚴法師及中華佛學研究所長聖嚴法師宣講此經。

陳慧劍居士特參閱多種史料，爲該經做出詳細而流暢易解的註釋，並將經文譯爲現代口語，期使大家在文字最無隔礙的情況下，深入瞭解該經。本書是「化繁爲簡的佛心要旨」，爲道侶所必備。（七十七年二月出書）

二、般若心經泰斗解

于凌波著

三藏十二部中，字數最少卻流傳最廣、影響最大者，非「般若心經」莫屬。于凌波居士，以其學佛數十年的心得體驗，著成此書。從「般若波羅蜜多」的解題到「四大」、「五蘊」、「諸法空相」、「十二處」、「十八界」、「十二緣起」、「四聖諦」、「八正道」、「六度萬行」，以至於「究竟涅槃」，都分章詳述。讀者可以在輕鬆的閱讀中，得到正確、深入且系統井然的佛法觀念。（七十七年四月出書）

三、佛陀的故事

印順導師原著

本書爲佛學泰斗印順導師專爲兒童及青少年所作的「佛學課本」，以淺顯通透的語句敍述佛教故事及佛法義理，在每一專題課目後，附有練習的問題，可以加深印象並提供進一步的思考。

爲增加該書的趣味性、可讀性，每一單元都特別配以數幀彩色插圖，綫條優美、設色鮮艷。不只小孩喜歡，就是大人看了也會愛不釋手，是一本老少咸宜的「佛學入門書」。（七十七年六月出書）

四、慈濟精美課誦

慈濟文化編印

自清代玉琳國師摘錄「禪門日誦」，列爲早晚二課，後世佛子多數延用。但版本不一，屢傳屢刻，且前後錯謬或刪減省略，造成持誦者的不便與困擾。

今特將課誦中前後省略處，一一加以補齊，並以電腦照相打字重新排版，務使節拍正確、板眼清楚，俾持誦者知所依從。分三十二開平裝及四十八開秀麗型兩種版本，製作嚴謹、印刷精美，爲坊間一再傳印翻版者所不能及。值得大家珍藏、持誦。（七十七年八月出書）

五、弘一大師格言別錄 演講集

弘一大師講錄

弘一大師以名士之身走入佛門，卒竟中興南山律宗。其平生經歷與緇門崇行，感人、攝人之深，歷時數十載，始終未嘗稍減。

本書收錄弘一大師於民國三十年前後，在閩南一帶的弘法演講。透過文句，一代宗師的高風亮節，依稀如在眼前。另有大師輯錄之古代祖師格言，是道侶們日常生活的待人處事及學佛歷程中修心養性的最佳圭臬。（七十七年十月出書）

六、我從西藏來

喬因、聰巴　原著
沙千夢、黃心嶽譯

本書係轉世喇嘛喬因・聰巴在西藏學佛的詳細經歷，對西藏佛教「師弟相傳」的傳統特色，有生動而深刻的描述。

閱讀該書，能讓我們清楚瞭解一位「轉世喇嘛」的人生經歷，更能讓我們深入認識西藏佛教的傳統特色。由此點看來，這本書是非常珍貴的；同時，這還是一本典型的佛教高僧自傳，他的喜怒哀樂、修行歷程，都值得讀者細細思量，一再玩味。（七十七年十二月出書）

助印者請郵撥帳號：1078254～5　慈濟道侶雜誌社
台北市長安東路二段五十號六樓　慈濟文化服務中心。